

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI TESTER CIŚNIENIA OLEJU 11-266

INFORMACJE OGÓLNE

Tester ciśnienia oleju jest przeznaczony do dokładnej diagnostyki ciśnienia w silnikach. Szeroka gama adapterów umożliwia stosowanie do kontroli silników o spalaniu wewnętrznym w wielu modelach samochodów, lekkich ciężarówek i sprzętu rolniczego.

BEZPIECZEŃSTWO

Podczas wykonywania testu na pracującym silniku nie wolno dopuścić, aby ruchome elementy w komorze silnika zetknęły się z przewodem testowym. Szybkością i adapter mogą być bardzo gorące. Dlatego przed rozpoczęciem testu należy sprawdzić wszystkie przewody, sekcje i sposób montażu pod kątem nieprawidłowości i uszkodzeń np. temperaturowych. Nie wolno używać węża z oznakami uszkodzeń.

LISTA POJAZDÓW

Tester ciśnienia oleju może być używany z poniższymi pojazdami:

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

INSTRUKCJE

1. Pozwól, aby silnik pracował do osiągnięcia temperatury roboczej.
2. Wyznacz odpowiednią część ciśnienia obiegu oleju i wymiary przez właściwy adapter. Zapoznaj się z zaleceniami z instrukcji właściwego producenta pojazdu.
3. Podłącz główne rurki i miernik do wybranego adaptera.
4. Uruchoń silnik i postępuj według określonych instrukcji producenta.
5. Zapisz wyświetlane wartości i wyłącz silnik. Porównaj otrzymane wartości z domyślnymi wartościami określonymi przez producenta.

ADAPTER

M10 x 1,0P - M12x1,5-M14x 1,5P - M16 x 1,5P - M18 x 1,5P - R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP 1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF - 1/2" x 20 UNF - adapter kątowy 90°

INFORMACJA: Te instrukcje nie mogą zastąpić dokumentacji serwisowej. Literatura serwisowa może przedstawić więcej informacji, np. o pożądanej szybkości podczas testu i innych istotnych czynnikach. Podczas wszystkich testów należy mieć dostęp do danych szczególnych dla danego pojazdu. Bez nich niemożliwe jest zapewnienie właściwych wyników.

EN

INSTRUCTION MANUAL OIL PRESSURE TEST SET 11-266

GENERAL

The oil pressure tester is designed for accurate diagnosis of the engine oil pressure. Due to the extensive range of adapters it has a wide application range and can be used for the diagnosis of internal combustion engines in many models of cars, light trucks and agricultural equipment.

SECURITY

In the conduct on tests at running engine, make sure that moving components in the engine room do not get in contact with test hose. The Quick connector and the adapter can get very hot. Therefore, check all lines, sections and their installation for damages caused by heat e.g., before starting the test. Never use a hose that appears to be damaged.

VEHICLE LIST

The oil pressure tester is suitable for the following vehicles:

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

INSTRUCTION

1. Let the engine run until the operating temperature is reached.
2. Replace the relevant part of the oil pressure circuit and replace through the appropriate adapter. Read instructions in the manual of each vehicle manufacturer.
3. Connect the main tubes and the meter with the selected adapter.
4. Start the engine and follow the specific instructions of the manufacturer.
5. Note the displayed values and turn off the engine. Now compare the values listed with the default values of the manufacturer.

ADAPTER

M10 x 1,0P - M12x1,5-M14x 1,5P - M16 x 1,5P - M18 x 1,5P - R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP 1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF - 1/2" x 20 UNF - 90° angle adapter

NOTE: These instructions do not replace the service-literature. You may find additional information in service-literature, e.g. required test speed and other important information. For all tests vehicle- specific data should be present, without this data adequate results cannot be ensured.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG OLDRUCK-TESTER SATZ 11-266

ALLGEMEIN

Der Oldruck-Tester wurde konzipiert für eine genaue Diagnose des Motoroldrucks. Durch die reichhaltige Adaptierung hat der Tester einen weiten Einsatzbereich und kann zur Diagnose an vielen KFZ Modellen, Kleintransporter und Landwirtschaftlichen Geräten mit Verbrennungsmotoren eingesetzt werden.

SICHERHEIT

Bei der Durchführung eines Tests an laufendem Motor achten Sie besonders auch sich bewegende Komponenten im Motorenraum. Der Schnellverschluss und die Adapter können sehr heiß werden. Prüfen Sie daher alle Leitungen auf Beschädigungen durch Hitze oder Schnitte und deren Montage, bevor Sie den Test beginnen. Benutzen Sie niemals einen Schlauch der beschädigt zu sein scheint.

FAHRZEUGLISTE

Der Oldruck-Tester ist geeignet für folgende Fahrzeuge:

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Lassen Sie den Motor laufen, bis er seine normale Betriebstemperatur erreicht hat.

2. Entfernen Sie unter Berücksichtigung des Handbuchs des jeweiligen Fahrzeugherstellers den betreffenden Teil des Öldruckkreislaufs und ersetzen Sie die Komponente durch den passenden Adapter.

3. Verbinden Sie die Leitungsschlauche und das Anzeiginstrument mit dem gewählten Adapter.

4. Starten Sie den Motor und befolgen Sie die fahrzeugspezifischen Anweisungen des Herstellers.

5. Notieren Sie sich die angezeigten Messwerte und schalten Sie den Motor aus. Vergleichen Sie nun die notierten Werte mit den Standardwerten des Herstellers.

ADAPTER

M10 x 1,0- M12 x 1,5- M14 x 1,5- M16 x 1,5- M18 x 1,5- R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP
1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF - 1/2" x 20 UNF - 90° Winkeladapter

Hinweis: Diese Anleitung ersetzt auf keinen Fall die Service-Literatur. Aus der können Sie Daten, wie z.B. erforderliche Drehzahl bei der gemessen wird und andere wichtige Hinweise entnehmen. Für alle Prüfungen sollten immer fahrzeugspezifische Daten vorhanden sein, ohne diese Daten kann eine Falsch-Diagnose nicht ausgeschlossen werden

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТЕСТЕР ДАВЛЕНИЯ МАСЛА 11-266

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Тестер давления масла предназначен для точной диагностики давления в двигателях. Широкий ассортимент переходников позволяет использовать его для контроля двигателей внутреннего сгорания во многих моделях легковых автомобилей, легких грузовых автомобилей и сельскохозяйственной техники.

БЕЗОПАСНОСТЬ

При проведении тестирования на работающем двигателе нельзя допускать контакта движущихся частей в моторном отсеке с тестовым шлангом. Быстроразъемное соединение и переходник могут быть очень

горячими. Поэтому, прежде чем начать тестирование, необходимо проверить все шланги, секции и способ монтажа на наличие неисправностей и повреждений, например, вызванных высокой температурой. Нельзя использовать шланг с признаками повреждений.

СПИСОК ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

Тестер давления масла может использоваться со следующими транспортными средствами:
Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

ИНСТРУКЦИИ

1. Дайте двигателю поработать до достижения рабочей температуры.
2. Определите соответствующую часть контура давления масла и замените ее подходящим переходником. Ознакомьтесь с рекомендациями, содержащимися в инструкции соответствующего производителя транспортного средства.
3. Подсоедините основные трубки и измеритель к выбранному переходнику.
4. Запустите двигатель и следуйте инструкциям производителя.
5. Запишите отображаемые значения и заглушите двигатель. Сравните полученные значения со значениями по умолчанию, указанными производителем.

ПЕРЕХОДНИК

M10 x 1,0P - M12x1,5-M14x 1,5P - M16 x 1,5P - M18 x 1,5P - R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP 1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF - 1/2" x 20 UNF - угловой переходник 90°

ИНФОРМАЦИЯ: Эти инструкции не могут заменить сервисную документацию. Сервисная литература может предоставить больше информации, например, о требуемой скорости во время проведения теста и других соответственных факторах. Во время выполнения всех тестов должен быть доступ к данным, специфичным для данного транспортного средства. Без них невозможно обеспечить получение правильных результатов.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS OLAJNYOMÁS TESZTELŐ 11-266

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Az olajnyomás tesztelő készülék a motorok nyomásának pontos diagnosztizálására szolgál. Az adapterek széles választéka lehetővé teszi számos autómoddell, könnyű teherautó és mezőgazdasági berendezés belső égésű motorjainak vizsgálatát.

BIZTONSÁG

A futó motorral végzett vizsgálat során vigyázni kell arra, hogy a motortérben lévő mozgó alkatrészek érintkezzenek a tesztvezetékekkel. A gyorscsatlakozó és az adapter erősen felmelegedhet. Ezért a vizsgálat megkezdése előtt ellenőrizni kell az összes kábelt, szekciót és a felerősítési módját pl. a magas hőmérséklet miatt esetleg fellépő rendellenességek és károsodások miatt. Nem szabad a sérülésekkel rendelkező tömlőt használni.

JÁRMŰLISTA

Az olajnyomásmérő készülék a következő járművek vizsgálatához használható:

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

UTASÍTÁSOK

- Engedd, hogy a motor elérje a munka hőmérsékletét.
- Válassz ki a vizsgálandó olajnyomás-kör megfelelő részét és cseréld fel a megfelelő adapterrel. Ismerd meg az adott járműgyártó használati utasításait.
- Csatlakoztass a fő csöveket és a mérőt a kiválasztott adapterhez.
- Indítsd el a motort, és kövesd a gyártó megfelelő utasításait.
- Jegyezd fel a megjelenített értékeket és állítsd le a motort. Hasonlítsd össze a leolvasott értékeket a gyártó által megadott alapértelmezett értékekkel.

ADAPTER

M10 x 1,0P - M12x1,5-M14x 1,5P - M16 x 1,5P - M18 x 1,5P - R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP 1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF -1/2" x 20 UNF - 90° fokos adapter

INFORMÁCIÓK: Ezek az utasítások nem helyettesíthetik a szervizdokumentációt. A szerviz leírás több információt tartalmaz, például a vizsgálat során tartandó megfelelő sebességről és egyéb releváns tényezőkről. A tesztelések során biztosítani kell a hozzáférést a jármű adataihoz. A fent említett adatok nélkül lehetetlen megfelelő eredményeket generálni.

SK

NÁVOD NA OBSLUHU TESTER TLAKU OLEJA 11-266

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Tester tlaku oleja je určený na presnú diagnostiku tlaku v motoroch. Široká škála adaptérov umožňuje použitie na kontrolu motorov s vnútorným spaľovaním v mnohých modeloch automobilov, ľahkých nákladných vozidiel a poľnohospodárskej techniky.

BEZPEČNOSŤ

Pri testovaní bežiaceho motora nedovoľte, aby sa pohyblivé časti v priestore motora dostali do kontaktu s testovacím káblom. Rýchly konektor a adaptér môžu byť veľmi horúce. Preto pred začatím testu skontrolujte všetky káble, profily a spôsob montáže z hľadiska porúch a poškodení, napr. z hľadiska teploty. Nepoužívajte hadicu so známami poškodenia.

ZOZNAM VOZIDIEL

Tester tlaku oleja sa môže používať s nasledujúcimi vozidlami:

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Škoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

POKYNY

- Motor nechajte pracovať, až kým nedosiahne prevádzkovú teplotu.
- Označte príslušnú časť tlakového obvodu oleja a nahradte ju správnym adaptérom. Oboznámte sa s pokynmi v návode príslušného výrobcu vozidla.
- Hlavné trubičky a merač pripojte k vybranému adaptéru.
- Naštartujte motor a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- Zobrazené hodnoty zaznamenajte a vypnite motor. Získané hodnoty porovnajte s predvolenými hodnotami uvedenými výrobcom.

ADAPTÉR

M10 x 1,0P - M12x1,5-M14x 1,5P - M16 x 1,5P - M18 x 1,5P - R1/8" x DIN 2999 - 1/8" x 27 NTP 1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF -1/2" x 20 UNF - uhlový adaptér 90°

INFORMÁCIA:

Tieto pokyny nemôžu nahradiť servisnú dokumentáciu. Servisná literatúra môže poskytnúť viac informácií, napr. o požadovanej rýchlosti počas testu a iných relevantných faktoroch. Počas všetkých testov musíte mať prístup k špecifickým údajom o svojom vozidle. Bez nich nie je možné zaručiť správne výsledky.

FR

MODE D'EMPLOI KIT DE TESTEUR DE PRESSION D'HUILE 11-266

GENERALITES

Le testeur de pression d'huile a été conçu pour un diagnostic précis de la pression d'huile moteur. Grâce aux nombreux adaptateurs, le testeur présente un champ d'application large et il peut être utilisé pour le diagnostic sur de nombreux modèles de véhicules automobiles, sur des fourgonnettes et sur des machines agricoles avec des moteurs à combustion interne.

SECURITE

Lors de la réalisation d'un test sur un moteur en marche, il convient de veiller en particulier aux pièces en mouvement dans le compartiment moteur. La fermeture rapide et les adaptateurs peuvent devenir très chauds. Par conséquent, vérifiez toutes les conduites à la recherche de dommages provoqués par la chaleur et d'entailles dues au montage avant de commencer le test. N'utilisez jamais un tuyau flexible qui parait endommagé.

LISTE DES VEHICULES

Le testeur de pression d'huile est adapté aux véhicules suivants

Alfa, Audi, BMW, Citroen, Daihatsu, Fiat, Ford, GM (Vauxhall/Opel), Honda, Hyundai, Isuzu, Jaguar, Lada, Lancia, Mazda, Mercedes-Benz, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Renault, Rover, Saab, Skoda, Subaru, Suzuki, Toyota, VW, Volvo

NOTICE D'UTILISATION

- Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il ait atteint sa température de fonctionnement normale.
- Retirez la partie concernée du circuit de pression d'huile en se référant au manuel du constructeur propre au véhicule et remplacez le composant par l'adaptateur approprié.
- Reliez les conduites flexibles et l'instrument d'affichage à l'adaptateur choisi.
- Demarrez le moteur et suivez les instructions du constructeur spécifiques au véhicule.
- Notez les valeurs de mesure affichées et arrêtez le moteur. Comparez ensuite les valeurs notées aux valeurs standards du constructeur.

ADAPTATEURS

M10 x 1,0- M12 x 1,5- M14 x 1,5- M16 x 1,5- M18 x 1,5- R1/8" x DIN 2999- 1/8" x 27 NTP
1/4" x 18 NPT - 3/8" x 20 UNF - 1/2" x 20 UNF - adaptateur angulaire 90°

Remarque: La présente notice ne remplace en aucun cas le manuel d'entretien. Celui-ci comporte des données, comme par exemple le régime de rotation nécessaire pour effectuer les mesures, et d'autres informations importantes. Il est vital de disposer des données spécifiques au véhicule pour tous les tests ; sans ces données, un diagnostic erroné ne peut pas être exclu.